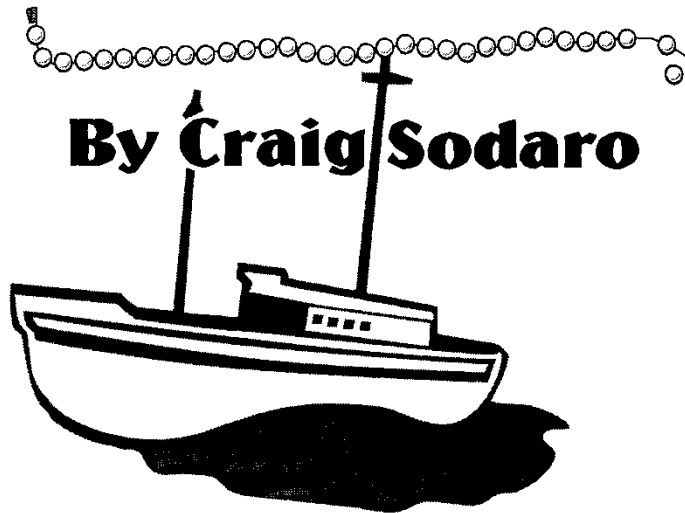




DE SCHAT VAN AMI SAN

(DEAD MAN'S CHEST)



By Craig Sodaro

Komische thriller in twee bedrijven

vertaling

Marja Reinderman

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)

Tel: 072 - 5 11 24 07

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE SCHAT VAN AMI SAN - DEAD MAN'S CHEST** gaan opvoeren, dienen in alle programma-boekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **CRAIG SODARO** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 2006, Pioneer Drama Service, Inc.

Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **16** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

DR. LINKEVELD - beroemd archeoloog van vroeger

HERMAN VOEREN - eerste stuurman op de *Grote Graver*, 50'er

MEISIE KOOL - heel verstandige zus; 18

MELLIE KOOL - meest volwassen zus; 19

MASJA KOOL - heel nerveuze jongste zus; 17

IJSBRANDA VOEREN - No-nonsense kapitein van de *Grote Graver*, 50'er

CARMEN PENNENKAMP - temperamentvolle studente; 20'er,
zegt ze

FRITZ HANS - opgewekte man met geheimzinnig accent; 20'er

AGATHA FICTIE - wereldberoemd detectiveschrijfster, een en al
vrouwelijkheid; 60'er

PROF. LOUIS KRAAK - beroemd maar verstrooid archeoloog;
50'er

SJANSIE GRIJSWOUD - een echte casanova, denkt hij zelf; 20'er

NORMAN ENDEMOT - gepensioneerd generaal die zichzelf als
eenmansleger ziet; 60'er

DELIA STOMPHUIS - topmakelaar voor de sterren; 30'er

SISSY WAHAH - haar zeer ambitieuze assistente; 20'er

ZWEN - zorgeloze would-be piraat; 20'er

ZITA - zijn serieuzere vriendin; 20'er

ZAPPY - hun vriend(in), doet ook mee; 20'er

DEAD MAN'S CHEST

by

CRAIG SODARO

DECOR:

De salon van de *Zeeheks/Grote Graver*. Via de coulissen links en rechts is een uitgang naar de buitendekken. Rechts naar bakboord, links naar stuurboord. Middenachter is een deur die naar de brug leidt. Alle delen van het schip kunnen via elke uitgang bereikt worden. Linksachter bevindt zich een kleine bar die hoog genoeg is voor iemand om zich achter te verschuilen. Vlakbij staat een tafel met daaroverheen een tafelkleed dat tot de grond reikt. Aan de wand rechtsachter zit een lichtknopje. Voor de *Zeeheks* scène (EERSTE BEDRIJF, 1^e scène) staat er een tafel met diverse stoelen midden op het toneel. Aan de achterwand, vlak bij de deur middenachter, hangt een portret van een zuurkijkende, oude heer die o.a. een overhemd met vadermoordenaar (hoog boordje) draagt en een ouderwets brilletje. Half zichtbaar achter de bar ligt een lijk. Het decor is in de stijl van de jaren '30 van de vorige eeuw; lambrisering aan de wand, geplooid bloemetjesgordijnen voor de patrijspooten en de bar bedekt met een kleed. (Zie AANTEKENINGEN VOOR DE PRODUCTIE). Voor de andere scènes op de *Grote Graver* hangt er op de plaats van het portret een oude reddingsboei waarop in ouderwetse letters *Zeeheks* staat. De tafel en stoelen zijn van het midden naar rechts verplaatst en er staan nu linksvoor en rechtsvoor diverse gemakkelijke stoelen. De tafel bij de bar is nu bedekt met een ander kleed. Er staan diverse archeologische vondsten zoals potten, beeldjes etc. op uitgesteld. Om het publiek er aan te herinneren dat we ons op zee bevinden kunnen er royaal allerlei nautische voorwerpen ter decoratie gebruikt worden.

Synopsis van de scènes

EERSTE BEDRIJF

1^e scène: de salon van de *Zeeheks*, een avond in 1933.

2^e scène: de salon van de *Grote Graver*, een zomermiddag in de 21^{ste} eeuw – meer dan 70 jaar later.

3^e scène: de salon, diezelfde avond.

4^e scène: de salon, even later.

5^e scène: de salon, laat in de avond.

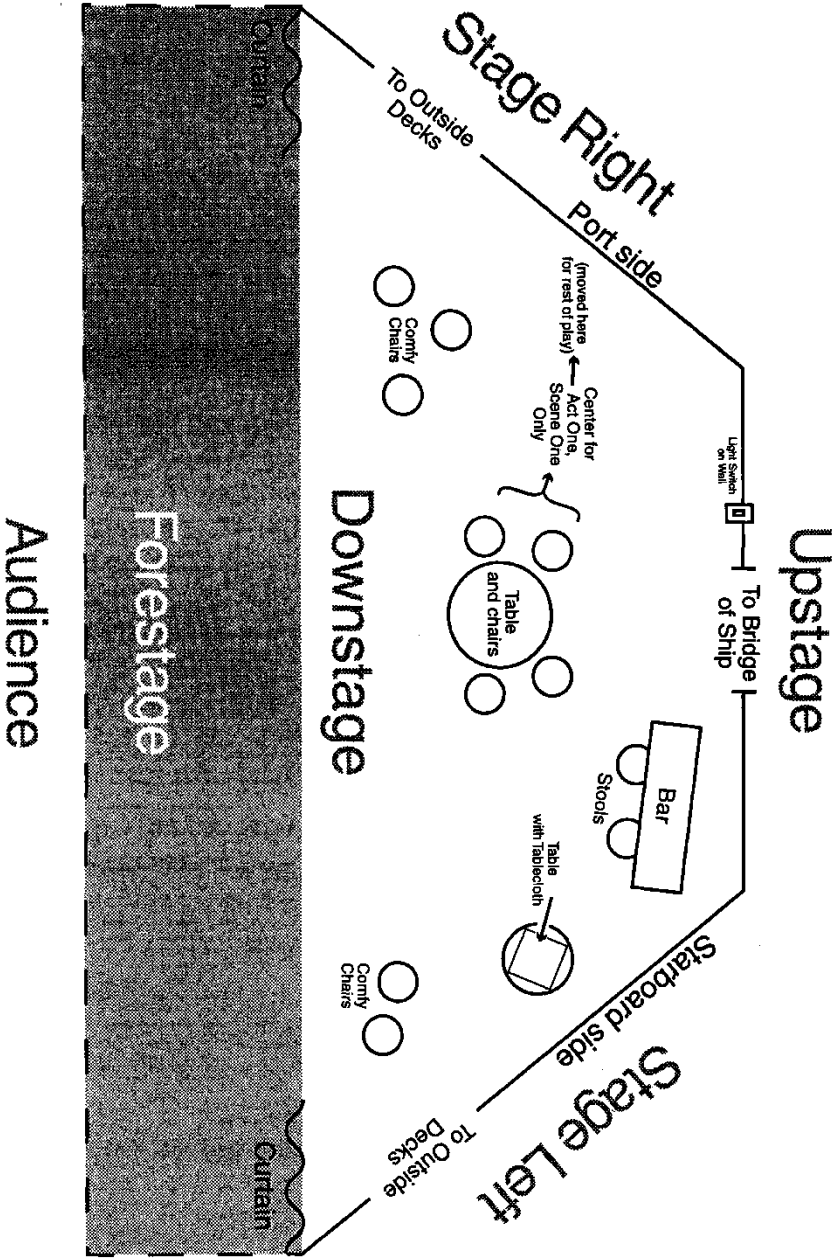
TWEEDE BEDRIJF

1^e scène: de salon de volgende avond.

2^e scène: een gang op de *Grote Graver* (gespeeld voor het doek), een paar minuten later.

3^e scène: de salon, later die avond.

Dead Man's Chest – Set Design



EERSTE BEDRIJF 1^e SCÈNE

(ALS HET DOEK OPGAAT zien we de salon van de Zeeheks, op een avond in 1933. Het toneel is schaars verlicht)

STEM VAN LINKEVELD: *(Achter het toneel rechts)* Hallo? Is daar iemand? Hé, zeg! Waar is iedereen?

LINKEVELD: *(Komt rechts op, zwaaiend met een zaklantaarn)* Wat is er aan de hand? Max? Ella? Waar zijn jullie allemaal? *(Richt zijn zaklantaarn op het lichtknopje rechtsachter en drukt op het knopje, maar het licht gaat niet aan)* Wat is er met de stroom gebeurd? *(Roept naar achter het toneel)* Kapitein! Kapitein Jansen! Er is geen stroom in de salon. Waar is iedereen? Kramer? Jij hoort hier te zijn! Jij bent mijn rechterhand. *(De zaklantaarn wordt op het portret gericht)* Ach, Charles, jij bent er tenminste! Die goeie, ouwe Charles Mensink. Wat ben ik blij dat jij deze expeditie gefinancierd hebt, want zal ik je eens iets vertellen, Charles? Het loont de moeite! Jij wilde de dodemanskist hebben, de schat van Ami San, en weet je wat—ik heb ‘m gevonden! Ik heb ‘m gevonden en verborgen. Inderdaad. Ik vertrouw niemand, Charles—zelfs jou niet. Dus blijf maar rustig achter je bureau in Rotterdam zitten en wacht tot wij over niet al te lange tijd aanmeren. En dan mag je me tweemaal zoveel betalen als we overeen gekomen waren want de schat is twee keer zo groot als we dachten. En als je niet betaalt, Charles... nou, dan ben ik bang dat ik de dodemanskist zelf moet houden. Hoor je dat, gluiper? Dan is het allemaal van mij! *(Hij zwaait zoekend met de zaklantaarn door de salon)* Hallo! Waar is iedereen?! *(Hooft een doffe BONS achter het toneel links)* Sjonge, jonge, jonge... dus daar is wél iemand. *(Loopt naar links en blijft staan als hij GEKREUN hoort)* Wie is dat? *(Richt de zaklantaarn op de bar. We zien nu duidelijk dat er twee voeten te zien zijn die naar het midden van het toneel wijzen)* Kramer? Die schoenen herken ik overal! *(Loopt er heen en richt de zaklantaarn achter de bar)* Kramer! Wie heeft dit gedaan? Wie heeft jou neergestoken? *(GEKREUN)* Kramer? Kramer! *(Weer een doffe BONS achter het toneel links)* Wie is daar? *(Loopt behoedzaam naar links. Roept)* Als je maar weet dat ik gewapend ben! En heel

gevaarlijk! (Gaat links af. Opeens horen we een paar vreselijke GILLEN. Het licht van de zaklantaarn danst even wild door de salon, waarna een plotselinge BLACK-OUT volgt. DOEK)

EINDE 1^e SCÈNE

2^e SCÈNE

(ALS HET DOEK OPGAAT zien we de salon op een zomermiddag in de huidige tijd. Op de met een – nu ander – kleed bedekte tafel staan diverse artefacten als potten, beeldjes, friezen e.d. Op de plaats waar het portret hing hangt nu een oude reddingsboei waarop Zeeheks staat. De tafel met stoelen zijn naar rechts verplaatst. Linksvoor en rechtsvoor staan gemakkelijke stoelen. HERMAN leunt op de bar en kauwt op zijn onaangestoken pijp. MELLIE, MASJA en MEISIE zitten op diverse stoelen en kijken naar HERMAN)

HERMAN: En ze vonden het lichaam van doctor Linkeveld precies daar waar jij nu zit, meisie. *(Wijst met zijn pijp naar MASJA, die gilt en van haar stoel opspringt)*

MEISIE: Ik ben Meisie, meneer Voeren. Dat is Masja.

MELLIE: En ik ben Mellie.

HERMAN: Neem me niet kwalijk... maar zie je, steeds als ik aan dat verhaal denk... tja... dan neig ik er naar de werkelijkheid uit het oog te verliezen. Zien jullie dat? *(Wijst naar links)* Een bloedvlek precies op de plek waar Linkeveld neerviel.

MASJA: *(Gaat naar uiterst links. Doodsbang)* Die arme man! Misschien... is het gewoon een bramenjam vlek.

HERMAN: Misschien wel. Misschien niet.

MEISIE: Waarom was Dr. Linkeveld vermoord?

HERMAN: Waarom waren alle leden van de expeditie en was de hele bemanning van de *Zeeheks* vermoord, bedoel je? Tot de laatste man—hier neergesabeld, daar... overall! Ze zeggen dat het piraten waren die op zoek naar een schat waren. Zie je, Linkeveld had de *Zeeheks* gehuurd om hem naar Harteneiland te brengen om de schat van Ami San te zoeken.

MELLIE: Wie was Ami San?

HERMAN: Een koning die lang geleden alle naburige eilanden beroofde van hun goud en juwelen. Er wordt gezegd dat hij de rijkste man was die ooit heeft geleefd. Maar toen werd hij verliefd op een beeldschone prinses die zelfs nog hebzuchtiger was dan hijzelf. Ze trouwde met hem... en vormde toen haar eigen leger om Ami San van de troon te werpen. Terwijl zijn leger verslagen werd, zag Ami San wat er op de muur geschreven stond. Hij pakte zijn schat, verborg het ergens in een kist en ging toen de zee op in een open boot.

MEISIE: Maar de prinses ging achter hem aan?

HERMAN: O, dat heeft ze geprobeerd. En ze probeerde de schat te vinden... maar dat is haar niet gelukt.

MELLIE: Wat gebeurde er met Ami San?

HERMAN: Dat weet niemand zeker. Sommigen zeggen dat hij naar Algiers dreef waar hij een kaart getekend heeft met daarop de vindplaats van de schat. En sommigen zeggen dat een oude kluisenaar die jaren later doodgestoken gevonden werd in werkelijkheid Ami San was.

MASJA: Die was ook doodgestoken?

HERMAN: Net als alle anderen—recht door het hart.

MASJA: En dat is waar... Dr. Linkeveld...

HERMAN: Een keurige incisie alsof een chirurg die gemaakt had. Precies op de goeie plek in de borst van de dooie vent.

MASJA: Mellie, bel Pap en Mam en zeg ze dat ik niet mee wil met deze opgraving.

MELLIE: Masja, Masja, Masja! Dat is allemaal al lang geleden gebeurd.

MEISIE: Dit is zelfs de *Zeeheks* niet meer.

MASJA: Maar het heeft nog steeds bloedvlekken! En wedden dat het hier spookt?

HERMAN: Och, nou ja, als je de mensen hoort praten—

IJSBRANDA: *(Een no-nonsense vrouw die een met olie bevlekte tuinbroek (Amerikaanse overall), een geruit flanellen overhemd en een baseballpet draagt, komt rechts op stormen. Ze wordt gevolgd door CARMEN)* Herman! Wat doe jij hier verdikkeme? Die machine moet vertroeteld worden en dat had een uur geleden al moeten gebeuren als we tenminste willen afvaren op schema.

HERMAN: Ja, lieveling. Dames, zorg er gewoon voor dat, als jullie 's nachts voetstappen op het dek horen, jullie de andere kant op gaan. *(Gaat links af)*

MASJA: Bel Pap en Mam!

IJSBRANDA: Heeft die ouwe dwaas jullie weer sprookjes verteld?

MELLIE: Alleen over de moorden.

CARMEN: Moorden? Welke moorden?

MASJA: Dr. Linkeveld is precies op die plek gestorven. Je kunt het bloed nog zien!

IJSBRANDA: Potjandikkedubbeltjes! Dat is gewoon nog een grenadinevlek van ons laatste schoolreisje. Herman! Herman! Ik moet jou even spreken.

HERMAN: *(Achter het toneel, links)* Ja, lieveling. *(IJSBRANDA stormt links af)*

FRITZ: *(Komt rechts op. Vol afkeer, met een overdreven Duits*

accent) Dus diet ies de *Krote Kraver*.

MEISIE: Niet echt groot, hè?

CARMEN: Lijkt meer op een sleepboot.

MEISIE: Ga jij ook graven?

FRITZ: Ja. Iek kom helemaal aus Riechtenstavensteinen.

MEISIE: Is dat vlak bij Peoria?

CARMEN: O, is dat niet schattig? Fritz komt uit Duitsland.

FRITZ: (*Kust de hand van MELLIE*) Gesundheit.

CARMEN: We hebben elkaar ontmoet in de trein hierheen, nietwaar, Fritz?

FRITZ: Ja. Wat ies de wereld klain. Allebai kraven. (*Lacht wat ongemakkelijk*)

MELLIE: Ik ben Mellie Kool, en dit zijn mijn zusjes, Masja en Meisie.

MASJA: We moesten van onze ouders mee met deze reis.

MEISIE: Ze zeiden dat zij een vakantie op Schiermonnikoog nodig hadden.

CARMEN: Dat kan ik me voorstellen! Ik ben Carmen. Carmen Pennenkamp, ik kom van de Vrije Universiteit waar ik ben afgestudeerd in culturele antropologie.

FRITZ: Ja, zeer sliem, zai hier.

IJSBRANDA: (*Komt links op met HERMAN*) Toe dan, zeg het ze!

HERMAN: Ik heb er geen woord van verzonnen, snoekepoek.

IJSBRANDA: En snoekepoek me niet! Zeg tegen ze dat er geen enkel bewijs is dat er iemand op de *Grote Graver* is vermoord.

HERMAN: Het gebeurde toen het schip nog *Zeeheks* heette. Bloedvlekken op de vloer liegen niet.

FRITZ: Moord? Hier?

MASJA: Precies daar waar je staat! (*FRITZ gilt en springt achteruit*)

AGATHA: (*Komt links op met een grote tas of een breitas*) Hoorde ik iemand moord zeggen?

CARMEN: Dat kan niet waar zijn! Bent u echt Agatha Fictie?

MELLIE: (*Enthousiast*) “Vermoord op Vakantie”? “De Dwaas die Doodde”? “Een Mes in de Nacht”? “Het Lijk Loerde Landerig”?

IJSBRANDA: U ziet er helemaal niet uit als een filmster!

AGATHA: Ik? Ach, lieve hemel! Ik ga niet eens naar de bioscoop! Films zijn veel te gewelddadig.

MELLIE: Mevrouw Fictie schrijft detectiveromans.

MEISIE: Wij hebben al uw boeken.

MASJA: Pap en Mam kunnen haast niet wachten tot uw volgende uitkomt.

AGATHA: Zeg hun maar dat ze niet langer hoeven te wachten, liefje. “Gemold in de Zon” is nu uit, in harde kaft gebonden. Mijn beste

plot tot dusver! Je raadt nooit wie het heeft gedaan!

CARMEN: Waarom bent u hier?

FRITZ: Die alte moord oplossen, ja? *(Kijkt naar de vloer waar de bloedvlek wordt verondersteld zich te bevinden)*

AGATHA: Ik vrees van niet, liefje. Gewoon om de couleur locale op te snuiven.

HERMAN: Nieuw boek, hè, dame?

AGATHA: “Graven tot de Dood er op Volgt”!

MASJA: *(Nerveus)* Bel Pap en Mam, Mellie!

IJSBRANDA: Schaam je, Herman! Jij bent begonnen met die onzin. Ik wil nu dat jij en je belachelijke verhalen wegblijft bij de jongedames. Komen jullie maar met Ijsbranda mee, meisjes, dan zal ik jullie naar je hut brengen. Ze zijn heel gezellig – genoeg om je de verhalen van die oude dwaas te laten vergeten! En Herman, breng jij de anderen naar hun hut – zonder maffe verhalen! Deze kant op! *(Leidt MELLIE, MEISIE en MASJA links het toneel af)*

HERMAN: Tja, ik geloof dat Ijsbranda jou in nummer 12A heeft gestopt, meneer Hans, en jou in nummer 13B, juffrouw Pennenkamp... of is het nu andersom?

CARMEN: Zolang er maar een bed en een wasbak staat.

FRITZ: Ja. Wai zain niet lastieg!

HERMAN: Dat kun je op de *Grote Graver* ook niet zijn. *(Leidt CARMEN en FRITZ rechts het toneel af)*

AGATHA: *(Haalt een vergrootglas uit haar grote tas, kijkt er door naar de bloedvlek en gaat dan op haar knieën om het nog beter te kunnen bestuderen. KRAAK komt middenachter op; hij maakt verstrooid aantekeningen op een clipboard. Hij ziet AGATHA niet, struikelt over haar en valt op de grond)* O, lieve help! O, grote grutjes!

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto